



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

**7132<sup>a</sup>** sesión

Martes 10 de marzo de 2014, a las 10.00 horas

Nueva York

*Provisional*

*Presidente:* Sra. Lucas . . . . . (Luxemburgo)

*Miembros:*

Argentina . . . . .	Sr. Oyarzábal
Australia . . . . .	Sra. King
Chad . . . . .	Sr. Cherif
Chile . . . . .	Sr. Errázuriz
China . . . . .	Sr. Liu Jieyi
Estados Unidos de América . . . . .	Sr. DeLaurentis
Federación de Rusia . . . . .	Sr. Pankin
Francia . . . . .	Sr. Lamek
Jordania . . . . .	Sr. Hmoud
Lituania . . . . .	Sra. Kazragienė
Nigeria . . . . .	Sr. Laro
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sir Mark Lyall Grant
República de Corea . . . . .	Sr. Oh Joon
Rwanda . . . . .	Sr. Nduhungirehe

## Orden del día

La situación en Somalia

Informe del Secretario General sobre Somalia (S/2014/140)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



*Se abre la sesión a las 10.10 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en Somalia**

#### **Informe del Secretario General sobre Somalia (S/2014/140)**

**La Presidenta** (*habla en francés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito al representante de Somalia a participar en esta sesión.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en Somalia, Sr. Nicholas Kay, a participar en esta sesión.

En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Sr. Kay, que participa en la sesión de hoy por teleconferencia desde Mogadiscio.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2014/140, que contiene el informe del Secretario General sobre Somalia.

Doy ahora la palabra al Sr. Kay.

**Sr. Kay** (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Le doy las gracias por haberme dado la oportunidad de informar al Consejo hoy desde Mogadiscio. Doy también las gracias al Consejo por su constante apoyo a la consolidación de la paz y del Estado de Somalia. Me encuentro sobre el terreno en Mogadiscio y no en el Salón del Consejo de Seguridad en Nueva York por la intensidad de los acontecimientos que se están produciendo en estos momentos en Somalia. Espero que el Consejo pueda entenderlo.

La mayor esperanza de paz y estabilidad en Somalia, el Cuerno de África y fuera de la región sigue siendo una Somalia unida, segura y federal, lo cual se puede lograr. Somalia puede conseguir su objetivo de lograr una constitución convenida, celebrar un proceso electoral nacional y lograr una mayor seguridad de aquí a 2016. Sin embargo, los momentos son difíciles y a corto plazo pueden tornarse más difíciles. La inseguridad en Mogadiscio presenta desafíos para los somalíes, las Naciones Unidas y la comunidad internacional. El año 2014 es decisivo. Se caracteriza por los desafíos

políticos y de seguridad, que se superarán si el Gobierno Federal de Somalia y los asociados internacionales siguen unidos y si aceleran su labor, de conformidad con sus compromisos mutuos.

En estos precisos momentos, una Misión de la Unión Africana ampliada en Somalia (AMISOM) y el Ejército Nacional de Somalia llevan a cabo una nueva ofensiva contra Al-Shabaah, permitida por la resolución 2124 (2013). Será el avance militar más importante y extenso desde el punto de vista geográfico desde que comenzó la AMISOM, y ya se han alcanzado considerables éxitos. Rindo homenaje a la AMISOM y a los Estados que le aportan contingentes y fuerzas de policía por su compromiso y sus sacrificios. Bajo el liderazgo del Embajador Annadif, la AMISOM sigue siendo el contribuyente más importante a la seguridad de Somalia y asociado fundamental del Gobierno Federal y de las Naciones Unidas para la consolidación de la paz, la construcción del Estado y la estabilización.

A principios de este año, contingentes etíopes se incorporaron oficialmente a la AMISOM. Las Naciones Unidas han desempeñado la parte que les corresponde para preparar las nuevas operaciones. La Oficina de Apoyo de las Naciones Unidas a la Misión de la Unión Africana en Somalia (UNSOA) almacenó los suministros de alimentos, combustibles y agua en todos los sectores ante de las operaciones. La UNSOA y la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en Somalia (UNSOM) han venido apoyando la capacitación de los efectivos del Ejército Nacional de Somalia, el cual abarca capacitación en materia de derechos humanos y derecho humanitario, de conformidad con la política del Secretario General de diligencia debida en materia de derechos humanos.

Como saben los miembros del Consejo, en Mogadiscio la situación de seguridad se ha deteriorado desde la última vez que informé al Consejo, en diciembre (véase S/PV.7078). El ataque suicida llevado a cabo contra el convoy de las Naciones Unidas, el complejo ataque suicida contra el complejo presidencial en Villa Somalia y otro ataque suicida cerca del Estado Mayor del Organismo Nacional de Inteligencia, todos llevados a cabo en el mes de febrero, son fuertes recordatorios. El riesgo de que sigan cometiéndose ataques contra los objetivos del Gobierno de Somalia y de fuerzas internacionales sigue siendo elevado. El Gobierno Federal y la AMISOM han aumentado sus operaciones de seguridad en la ciudad, y el Gobierno ha elaborado una nueva estrategia de seguridad en Mogadiscio. Espero con interés su temprana aplicación y espero que los asociados

internacionales la apoyen activamente y respondan con rapidez a las solicitudes del Gobierno.

Las Naciones Unidas han adoptado medidas para mejorar su propia seguridad. La planificación de una Unidad de Guardias de las Naciones Unidas, aprobada en febrero por el Consejo para proteger al personal y las instalaciones de las Naciones Unidas en Mogadiscio, está en curso, y se espera que sus primeros despliegues se realicen en abril. Aprovecho esta ocasión para dar las gracias al Consejo y al Gobierno de Uganda por su apoyo para crear la Unidad de Guardias. Quisiera también dar las gracias a la AMISOM por su cooperación para facilitar su despliegue.

Por importantes que sean, las operaciones militares por sí solas no lograrán la consolidación de la paz duradera ni la del Estado. El Gobierno ha creado un marco para la estabilización de las zonas a las que se tendrá acceso como resultado de esas operaciones, incluida la creación de administraciones provisionales locales. La UNSOM ha venido trabajando en estrecha colaboración con los asociados para respaldarlas.

En el momento en que la AMISOM y el Ejército Nacional de Somalia comienzan su ofensiva, todos somos conscientes de la necesidad de defender los principios humanitarios y el respeto del derecho internacional humanitario. Necesitamos también recursos. Insto a los donantes y a los asociados a que contribuyan con el Fondo Fiduciario para el suministro del apoyo no letal al Ejército Nacional de Somalia, de conformidad con la resolución 2124 (2013). Ese apoyo de las Naciones Unidas al Ejército Nacional es innovador y requiere nuestro esfuerzo y decisión colectivos para lograrlo.

Crear fuerzas de seguridad somalíes fuertes y profesionales es indispensable. Se está avanzando, pero se hace más difícil por la constante inseguridad y el conflicto. La labor de la UNSOM en la reforma del sector de la seguridad continúa. Por ejemplo, estamos adoptando algunas medidas prácticas, como el apoyo al registro biométrico y la provisión de uniformes. Tenemos la intención de apoyar el reclutamiento de las Fuerzas de Policía de Somalia de 2.300 agentes de policía más en 2014.

Es necesario con carácter urgente que se financien adecuadamente las instituciones de seguridad de Somalia. Espero que los asociados internacionales colaboren con la UNSOM, la AMISOM y el Gobierno Federal para lograr hacerlo de manera oportuna y eficaz. Me complace también informar que en febrero la misión de capacitación de la Unión Europea comenzó sus programas de capacitación en Somalia, lo que significa un paso importante que merece nuestro reconocimiento.

Lograr una mayor seguridad es una tarea fundamental para 2014, pero la dimensión política de la consolidación del Estado y de la paz reviste igual importancia este año. Luego de casi tres meses de negociaciones, Somalia ya cuenta con un nuevo Gobierno Federal bajo el liderazgo del Primer Ministro Abdiweli Sheikh Ahmed. El Gabinete está formado por ministros de experiencia y tecnocráticos cuyos planes de trabajo se elaboran en torno a las prioridades identificadas en el Nuevo Pacto.

El 24 de febrero, el Presidente Hassan Sheikh Mohamud y yo presidimos en Mogadiscio la primera reunión del Foro de la Alianza de Alto Nivel, órgano que supervisa la aplicación del Pacto. El Foro concluyó en que ahora era el momento tanto para el Gobierno como para los asociados internacionales de convertir los planes en hechos, comprometerse con proyectos tangibles y lograr verdaderos progresos políticos. Me complace informar que en estos momentos, el Gobierno Federal está ultimando un plan detallado y un calendario para un proceso que coadyuve a la formación de los estados federales, una constitución definitiva y la democratización para 2016. Espero que el calendario —al que por lo general se le llama Visión 2016 y que tiene metas concretas y realistas— se publique en las próximas semanas, tras nuevas consultas con los interesados, incluidas Puntlandia y la Administración Provisional de Juba. Las Naciones Unidas están dispuestas a desempeñar un papel fundamental para respaldar su aplicación.

El fortalecimiento de la gestión financiera pública es otro pilar de la consolidación del Estado. Luego de la renuncia del antiguo Gobernador del Banco Central en noviembre de 2013, el Gobierno ha avanzado hacia la reconstrucción nacional y la confianza internacional en sus instituciones financieras. Una medida importante ha sido el establecimiento de un Comité de Gobernanza Financiera, en el que participan expertos del Gobierno e instituciones financieras internacionales para brindar asesoramiento sobre la gestión financiera. Junto con otras medidas importantes, el Gobierno Federal ha acordado compartir contratos de concesión estratégicos vigentes con el comité de examen técnico y asesoramiento especializado. Una mayor transparencia y rendición de cuentas son medidas fundamentales para iniciar la corriente de asistencia. Cabe señalar que el Banco Mundial ha sido intrépido para apoyar sobre el terreno el progreso que comenzamos a ver.

Hay que acelerar la formación de estados federales. Lo dije en mi exposición ante el Consejo en diciembre (véase S/PV.7078), y es aún más cierto ahora. En Baidoa, en el sudoeste de Somalia, sigue existiendo una

gran brecha entre dos facciones rivales, una que abogan por un estado de seis regiones y la otra, por un estado de tres. El 3 de marzo exhorté a todas las partes a respetar la Constitución y los acuerdos vigentes del Gobierno Federal y a resolver las controversias por medio de un diálogo incluyente. Sigo ofreciendo los buenos oficios de la UNSOM en apoyo de un proceso dirigido por el Gobierno Federal. El Gobierno ha anunciado claramente su compromiso de crear un Estado compuesto por tres regiones, una posición que debería respetarse.

En el sur de Somalia se ha seguido formando la Administración Provisional de Juba, con el anuncio de nombramientos ministeriales hecho el 20 de febrero. Se han producido avances positivos en materia de reconciliación e inclusión, pero para aplicar plenamente el acuerdo de Addis Abeba de 28 de agosto de 2013 hay que mantener un compromiso constante. Aplaudo la labor de Etiopía como Presidente del Consejo de Ministros de la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo y garante del acuerdo de Addis Abeba. La UNSOM está trabajando con el Gobierno Federal, la Administración Provisional de Juba y los asociados para movilizar recursos a fin de gestionar el número cada vez mayor de combatientes desmovilizados en Kismaayo y emprender iniciativas para la reconciliación.

El 8 de enero presencié en el norte del país, en Puntlandia, junto con varios miembros de la comunidad internacional, la elección del Presidente Abdiweli Mohamed Ali Gaas y el pacífico traspaso de poderes del ex Presidente Abdirahman Mohamed Farole. La UNSOM apoyó las actividades cruciales de mediación en la fase previa a las elecciones y abogó, entre otras cosas, por una mayor participación de las mujeres en la política. Me siento alentado por el compromiso del nuevo Gobierno de reanudar el suspendido proceso de democratización de Puntlandia y de restablecer las relaciones con el Gobierno Federal de Somalia. El Presidente Gaas ha destacado la difícil situación presupuestaria y la escasez de fondos para pagar los salarios de los funcionarios del Estado de Puntlandia, incluidas las fuerzas de seguridad. Espero que los intentos de los donantes de encontrar una solución provisional tengan sus frutos.

Me inspiran el vigor y el entusiasmo con que las mujeres somalíes se han movilizado en el plano político. Veintitrés organizaciones de mujeres de la parte centro-sur de Somalia y Puntlandia han creado la Iniciativa para el Liderazgo de las Mujeres Somalíes con el fin de hacer campaña a favor del aumento de la participación de las mujeres en la vida política. La UNSOM mantiene firmemente su compromiso de aumentar la

participación de las mujeres en los órganos nacionales de toma de decisiones. Otro hecho alentador es que, en Puntlandia, el Presidente Abdiweli Gaas nombrara a cinco mujeres para formar parte de su Gabinete, más que cualquiera de sus predecesores.

La promoción y el respeto de los derechos humanos son una parte esencial del apoyo de la UNSOM al Gobierno Federal. Hemos estado trabajando con la AMISOM y con el Ejército Nacional de Somalia para ofrecerles formación en materia de derechos humanos, derecho internacional humanitario y derecho de los refugiados. Se ha establecido un grupo de trabajo conjunto sobre la debida diligencia de los derechos humanos, compuesto por la AMISOM, la UNSOA y la UNSOM, y espero que en el futuro próximo también se incorpore el Gobierno Federal. El proceso consultivo para crear una comisión nacional de derechos humanos sigue atrasado, en un contexto marcado por los continuos ataques contra defensores de los derechos humanos y periodistas y la aplicación de la pena de muerte. También me preocupan profundamente los constantes casos de violencia sexual que se producen en Somalia. Espero que pronto se apliquen las recomendaciones del Equipo de Expertos de las Naciones Unidas sobre el Estado de Derecho y la Violencia Sexual, establecido en virtud de la resolución 1888 (2009). El Equipo de Expertos visitó Somalia en diciembre de 2013.

A pesar de las grandes crisis humanitarias que hay en todo el mundo y en la región, creo que Somalia debe seguir siendo una prioridad. La crisis humanitaria del país se encuentra entre las mayores y más complejas del mundo. Se calcula que en los próximos seis meses unos 2,9 millones de personas necesitarán asistencia vital para su subsistencia. Las mejoras recientes respecto de la situación humanitaria son frágiles y corren el peligro de retroceder si continúa la tendencia actual hacia la financiación limitada y lenta en relación con la solicitud de contribuciones de 2014 para la asistencia humanitaria. Últimamente también se ha informado de desplazamientos como consecuencia de las recientes ofensivas, sobre todo en Bay y Bakool. Al 9 de marzo habían llegado a Baidoa unas 3.700 personas desplazadas, debido, principalmente, al temor de sufrir ataques. A día de hoy, todos han comenzado a recibir refugio y artículos para el hogar. También se nos informó de que unas 700 familias desplazadas habían regresado a Xuddur después de que fuera recuperado por el ejército nacional de Somalia y las fuerzas de la AMISOM.

El acceso de la asistencia humanitaria sigue siendo muy difícil debido a la inestable situación de seguridad. Los asociados humanitarios están trabajando para

determinar cuáles son las necesidades urgentes y cómo satisfacerlas. El 10 de diciembre de 2013 se firmó un acuerdo tripartito entre los Gobiernos de Kenya y de Somalia y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados para la repatriación voluntaria de los refugiados somalíes que se encontraban en Kenya. Sin embargo, la situación en Somalia todavía no es propicia para el retorno de los refugiados a gran escala. De hecho, sin la suficiente preparación, los retornos en masa podrían causar inestabilidad y empeorar la situación humanitaria en el país.

A raíz de los cambios en su legislación, en diciembre de 2013, el Reino de la Arabia Saudita comenzó a deportar a ciudadanos somalíes y a otros trabajadores migratorios. Se calcula que hasta el momento han regresado a Somalia más de 22.000 personas. La Organización Internacional para las Migraciones prevé que se deporten hasta a 33.000 personas más en los próximos tres meses. Tal afluencia a Mogadiscio podría agravar la difícil situación de los desplazados internos en la capital.

Hasta ahora, el progreso en Somalia ha sido desigual, pero es progreso. Todavía nos queda un largo camino por recorrer. Los objetivos que se ha propuesto el Gobierno Federal, en colaboración con la comunidad internacional, siguen siendo pertinentes y factibles. La reconciliación nacional, el federalismo, la conclusión del proceso constitucional y la reconstrucción de las instituciones de seguridad son fundamentales. A pesar de los contratiempos y los retrasos, ninguna de esas tareas queda fuera de nuestro alcance colectivo. No obstante, cada minuto cuenta. Es hora de actuar ya.

Para concluir, Somalia y los somalíes necesitan desesperadamente mejorar su seguridad. Estoy convencido de que se puede lograr, pero para ello hace falta un esfuerzo colectivo. La reconciliación nacional debe acelerarse. Para crear una estructura federal coherente y eficaz en Somalia es fundamental establecer estados federales. La labor de reconciliación debe proseguir, y será un instrumento más en la lucha contra los enemigos de la paz. Hay que promulgar las leyes necesarias para poner en marcha los procesos constitucionales y electorales.

Por último, insto a la comunidad internacional a que siga brindando el apoyo necesario a fin de consolidar la capacidad del Gobierno Federal para que pueda llevar a cabo la importante labor que queda por hacer. Los somalíes tienen que ver y sentir las ventajas de aumentar la paz y la seguridad. Tenemos que convertir los buenos planes en asistencia más concreta, o, como dice un proverbio somalí, “Una mano amable es mejor que

una boca amable”. El Gobierno Federal se siente frustrado por la lentitud con que llega la asistencia concreta. Un país desgarrado tras décadas de conflicto tiene unas necesidades enormes. No todas ellas pueden atenderse ni se atenderán rápidamente, sobre todo mientras el conflicto continúe, pero me pregunto si acaso entre todos no podríamos lograr un avance más rápido en la reconstrucción del Estado destruido de Somalia.

Como amigos y asociados de Somalia, debemos mantener el rumbo. Ahora no es momento de prevaricar. Debemos estar preparados para los reveses, pero debemos mantener la determinación. Después de casi un cuarto de siglo de guerras, de desmoronamiento del Estado y de un sufrimiento humano inmenso, los somalíes están decididos a construir una paz duradera. Necesitan y merecen nuestro apoyo constante.

**La Presidenta** (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Kay por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el representante de Somalia.

**Sr. Duale** (Somalia) (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Le doy las gracias por permitirme formular algunas observaciones. También doy las gracias a los miembros del Consejo de Seguridad. El Representante Especial del Secretario General, Sr. Nicholas Kay, nos ha ofrecido una exposición informativa muy completa, que creo que se ha ajustado mucho, según me parece a mí, a la situación actual en Somalia. Estoy plenamente de acuerdo con la mayor parte de observaciones que ha hecho en su intervención y con las cuestiones planteadas.

Lo que puedo declarar en estos momentos es que nuestro Ministro de Relaciones Exteriores ha expresado su compromiso con lo que se dispone en la resolución 2142 (2014). Hay un equipo de evaluación que está a punto de salir hacia Mogadiscio, si es que no está ya de camino, a fin de evaluar las cuestiones y las dificultades que afronta el Gobierno somalí a la hora de cumplir con las disposiciones de la resolución, según quedan recogidas en los párrafos 3 y 7. Ese equipo espera ayudar a mejorar la capacidad del Gobierno Federal de Somalia para aplicar las disposiciones relativas a un almacenamiento, distribución y gestión seguros y transparentes de las armas y el equipo militar, incluidas las disposiciones sobre observación y verificación.

También consideramos que, tal como ya ha mencionado el Sr. Nicholas Kay, hace falta que se cree cuanto antes el fondo fiduciario y que todos los fondos prometidos se hagan efectivos oportunamente. De esa manera se ayudará al Gobierno y a las fuerzas somalíes

a cumplir con sus obligaciones. Tal como también mencionó el Sr. Kay, hay una serie de zonas que han sido liberadas de Al-Shabaab. Siempre que los miembros de Al-Shabaab se encuentran en una situación crítica, pueden huir hacia determinadas zonas que están libres, como Puntlandia. Ahora sabemos lo que ha ocurrido allí. El Sr. Kay ya lo ha mencionado. Tememos que puedan infiltrarse en regiones y zonas que ahora son seguras a menos que, por supuesto, el Gobierno y la Misión de la Unión Africana en Somalia (AMISOM) cuenten con los medios para prever sus movimientos y asegurarse de que Al-Shabaab no pueda extenderse hacia ninguna de las zonas seguras.

Además, hemos escuchado al Sr. Kay. Coincido con él y apoyamos su reconocimiento por lo que ha hecho la

AMISOM. También quisiera, en nombre de mi Gobierno, dar las gracias a los ejércitos que están aportando fuerzas a la AMISOM. Quisiera asimismo expresar gratitud a la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en Somalia y a la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Misión de la Unión Africana en Somalia por su respaldo a nuestro país. El apoyo que verdaderamente necesitamos ahora es la capacidad para poder cumplir nuestras obligaciones con arreglo a la resolución, aprobada hace tan solo unos días.

**La Presidenta** (*habla en francés*): No hay más nombres inscritos en la lista de oradores. A continuación, invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas a fin de proseguir nuestro examen del tema.

*Se levanta la sesión a las 10.35 horas.*